

University of Groningen

Domain adaptation for parsing

Plank, Barbara

IMPORTANT NOTE: You are advised to consult the publisher's version (publisher's PDF) if you wish to cite from it. Please check the document version below.

Document Version

Publisher's PDF, also known as Version of record

Publication date:

2011

[Link to publication in University of Groningen/UMCG research database](#)

Citation for published version (APA):

Plank, B. (2011). *Domain adaptation for parsing*. [Thesis fully internal (DIV), University of Groningen]. s.n.

Copyright

Other than for strictly personal use, it is not permitted to download or to forward/distribute the text or part of it without the consent of the author(s) and/or copyright holder(s), unless the work is under an open content license (like Creative Commons).

The publication may also be distributed here under the terms of Article 25fa of the Dutch Copyright Act, indicated by the "Taverne" license. More information can be found on the University of Groningen website: <https://www.rug.nl/library/open-access/self-archiving-pure/taverne-amendment>.

Take-down policy

If you believe that this document breaches copyright please contact us providing details, and we will remove access to the work immediately and investigate your claim.

Downloaded from the University of Groningen/UMCG research database (Pure): <http://www.rug.nl/research/portal>. For technical reasons the number of authors shown on this cover page is limited to 10 maximum.

Acknowledgments

Just a bit over five years I have now spent here in the Netherlands, and it was a wonderful experience. I would like to thank all people that helped and supported me during this time.

First of all I would like to thank Gertjan van Noord for being an outstanding supervisor and promotor. I am grateful for his guidance, our weekly meetings and especially for the right mix of critical but good advice and freedom to explore my own direction. The fact that he will be wearing his own *toga* at the day of my defense is very well deserved. Moreover, I am grateful to John Nerbonne for being my second promotor. He gave good advice and was always so quick with giving feedback on drafts of this book, which was without doubt one of the crucial ingredients to be able to finish it on time.

Thank goes to the members of my reading committee for their valuable feedback on my dissertation: Joakim Nivre, Giorgio Satta and Bonnie Webber. I am especially grateful to Bonnie Webber for earlier comments on a draft of one of my papers.

I would like to thank Raffaella Bernardi for paving the way with the European Masters Program in Language and Communication Technologies at Bolzano, without which I would not have gotten the taste of this interdisciplinary field of Computational Linguistics and the opportunity to spend a year abroad. Khalil Sima'an supervised my Master thesis at Amsterdam, and I really appreciated to work with him.

After the year in the *randstad* I knew that I would like to continue working in the field. I got the opportunity to extend my stay in the Netherlands. Thanks to Gosse, I landed in the Alfa-informatica hallway, which is such a *gezellige werkplek*. Thanks to my colleagues who are (or were), in a way, part of the group here in Groningen: Çağrı, Daniël, Dicky, Dörte, Erik, Geoffrey, George, Gertjan, Gideon, Giorgos, Gosse, Harm, Hartmut, Henny, Ismail, Jacky, Jelena, Jelle, Johan, John N., John K., Jori, Jörg, Kilian, Kostadin, Leonie, Lonneke, Martijn, Noortje, Nynke, Peter M., Peter N., Proscovia, Sebastian,

Sveta, Tim, Valerio, Wyke, and Yan. Special thank goes to Jelena, Çağrı and Tim, for sharing the office in my first three years and being good friends. Thanks also to Valerio and Dörte for sharing the office in the last year, and Çağrı for sharing it again in my very last month. Moreover, thanks goes to the CLCG sports group for the football afternoons, which I will surely miss.

Furthermore, I would like to thank Sebastian Kürschner for the opportunity to teach a class together. I am grateful to Jörg Tiedemann, who had the initiative to submit a workshop proposal. This gave us the opportunity to organize the Domain Adaptation for Natural Language Processing workshop at ACL 2010. I would like to thank our co-organizers David McClosky, Hal Daumé and Tejaswini Deoskar, the PaCo-MT project for the financial support and John Blitzer for accepting of being our invited speaker. The prior experience of organizing CLIN and TLT 2009 in Groningen was of great help and I would like to thank my fellow Alfa-informatica colleagues for that.

This book additionally benefited from the feedback of many people, some of which I would like to mention here. Marco Wiering from Artificial Intelligence was so kind to check the derivation in the appendix of this dissertation. Daniël read through initial drafts of the parsing chapter, and I am grateful for our discussions on MaxEnt. Çağrı gave valuable feedback on many chapters of this thesis. Jelena commented on the final bits and pieces and gave advice from far away. When it came to designing the cover, I would like to thank Sara for expert tips. Moreover, thanks to our *eeekhoorntje*-group (Dörte, Çağrı, Peter) for discussing many of the technical and bureaucratic details about the book and the defense.

I would like to thank my friends in South Tyrol and here in the Netherlands. Thank you Ilona, Erika, Theresia, Pasquale, Barbara, Magda, Andrea, Aska, Gideon M., Magali, and all other friends and relatives. I would like to thank my family, especially my parents and my grandmother. Without their support, especially during the first year in Amsterdam, this adventure would not have been possible. Last but not least, I am grateful to my dear Martin. Thank you for coming to the Netherlands and sharing this experience together, all the support you gave me and your endless love.

Thank you all.
Barbara

Groningen, September 21, 2011